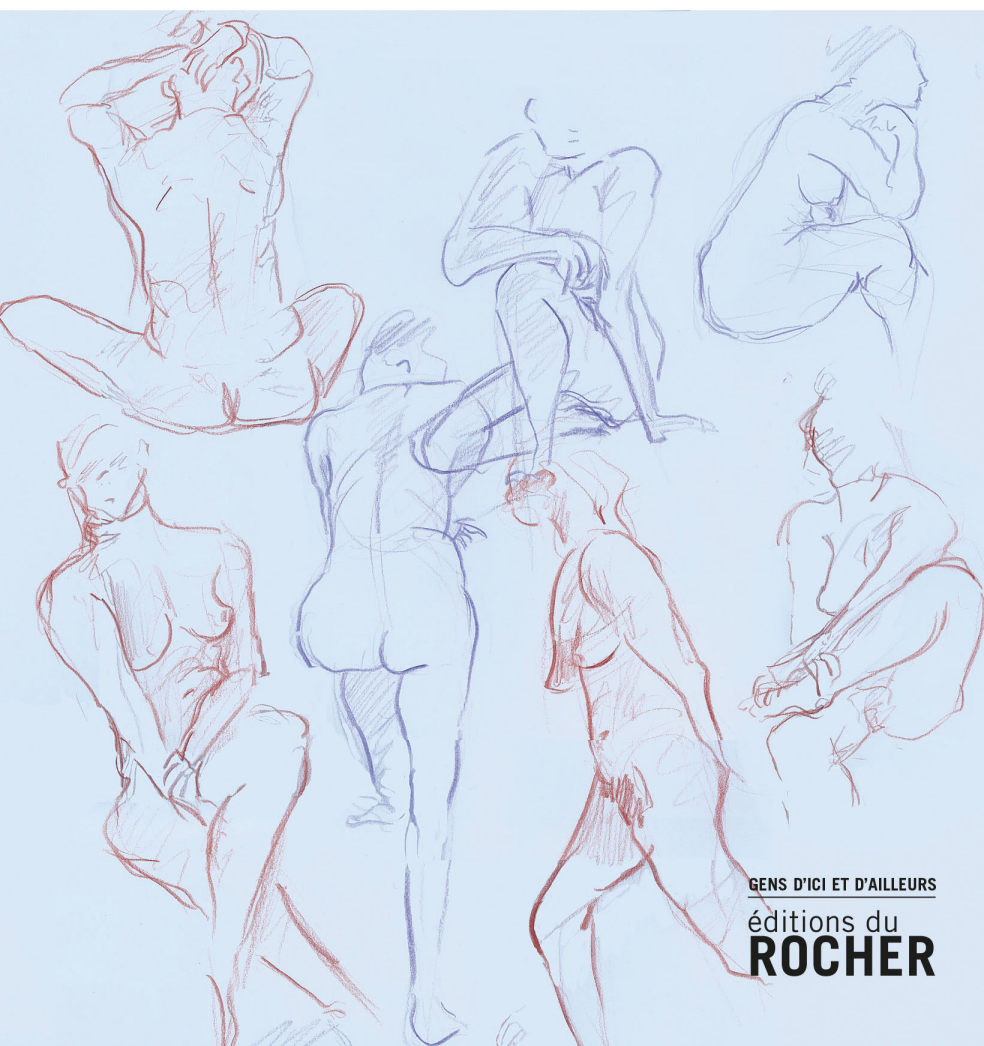


Leyla Z. Mechentel

# Le papier, l'encre et la braise



GENS D'ICI ET D'AILLEURS

éditions du  
**ROCHER**

Le papier, l'encre  
et la braise

DU MÊME AUTEUR  
Sous le nom de Leïla Marouane

- La Vie sexuelle d'un islamiste à Paris*, Albin Michel, 2007.  
*La Jeune Fille et la Mère*, éditions du Seuil, 2005 ; rééd.  
Points Seuil, 2007.  
*Les Criquelins* (nouvelles), Mille et Une Nuits, 2004.  
*L'Algérie des deux rives*, Mille et Une Nuits, 2003.  
*Le Châtiment des hypocrites*, éditions du Seuil, 2001.  
*Ravisieur*, Julliard, 1998 ; rééd. Pocket, 2001.  
*La Fille de la casbah*, Julliard, 1996.

LEYLA Z. MECHENTEL

# Le papier, l'encre et la braise

*Gens d'ici et d'ailleurs*

éditions du  
**ROCHER**

Collection « Gens d'ici et d'ailleurs »  
dirigée par Marc Tardieu

DÉJÀ PARUS

Marc Tardieu, *Les Africains en France, de 1914 à nos jours.*

Pierre Grouix, *Russes de France, d'hier à aujourd'hui.*

Pierre Grouix, *Une jeunesse marocaine. Français du Maroc.*

Janine Ponty, *Les Polonais en France, de Louis XV à nos jours.*

Anna Moï, *L'Année du Cochon de Feu. Journal.*

Fatou Diouf et Charles-Arnaud Ghosn, *Le Scandale des mariages forcés.*

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés  
pour tous pays.

© Éditions du Rocher, 2009.

ISBN : 978 2 268 06716 2

ISBN pdf : 9782268095356

*À Martina.*  
*Aux anonymes d'Alger, de Paris et d'ailleurs.*  
*À moi.*



« De nos jours, on juge le silence étrange et ceux de ma race,  
pour la plupart, ont oublié combien peut être beau le fait  
de signifier beaucoup en disant peu. Maintenant,  
les langues s'activent toutes seules sans se faire aider  
des esprits. Il n'empêche, avant, je pouvais avoir  
des conversations normales et, quand le besoin s'en faisait  
sentir, je savais exprimer les arguments suffisamment forts  
pour glacer un utérus... ou arrêter un couteau. »

Toni MORRISON, *Love*





## PROLOGUE

Sassiya-Sissi

– Leyla qui ?

– Leyla Mechantel.

– Ah, Leyla... je ne reconnaissais pas ta voix.

– Ça va ?

– Ça va, je remercie Dieu tous les jours, sauf que je viens de perdre mon boulot, un licenciement sec, à cause du voile. Ce n'est même pas un vrai hidjab, tu sais, à peine un foulard, mais la directrice des ressources humaines n'a rien voulu entendre. J'ai voulu saisir la Halde, mais Youssef m'en a dissuadée. C'est peine perdue, la DRH s'appelle Malika Smati. Que veux-tu ? Il ne me reste plus qu'à serrer la ceinture, Djihad est à Henri-IV, ses frais sont incommensurables, Ismaël est tout petit, et je crois bien que j'ai un poussin en route. Cela dit, Youssef est prêt à ouvrir la superette sept jours sur sept, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, s'il le faut, pourvu que nos principes soient saufs... Enfin. Passons. Et toi ?

– Je t'appelle pour le dîner...

– Depuis le temps qu'on en parle, de ce dîner.

– Fixons une date ensemble, ensuite j'appelle Djida...

– Mais oui, le dîner pour ton bouquin de témoignages !

*Femmes algériennes à Paris ? C'est ça ?*